

Е. С. Иванькова

В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННЫХ ФИЛЬМАХ

Цель исследования состоит в выявлении явлений фонетической редукции в немецкоязычных мультфильмах. Источником материала послужили мультфильмы «Peppa Witz. Matschepampe», «Die etwas trotzige Prinzessin. Ich will nicht essen!» и «Die Schlümpfe. Ranking der Schlumpf-Gerichte nach Enkel-Faktor», каждый ориентирован на детей иного возраста: 1–3 года, 3 до 4 и 3–10 лет. Мультфильмы являются одним из источников пассивного формирования речевых умений и навыков у детей. В данных мультфильмах фразы в связи с ориентацией на возраст характеризуются простым синтаксисом, являются короткими, составляя для возраста 1–3 года от 1 до 12 слов, от 3 до 4 лет – от 1 до 16 слов, от 3 до 10 лет – от 1 до 19 слов. По вербальному составу наиболее распространенными оказываются фразы с 3–4 словами. В зависимости от возраста целевой группы средний темп произнесения отличается: для возраста от 1 до 3 лет он составляет 3,03 сл./сек., для детей от 3 до 4 лет – 2,4 сл./сек., для группы от 3 до 10 лет – 3,4 сл./сек. При этом в случае ориентации на возраст до 3 лет в речи мультперсонажей отмечаются короткие паузы между ритмическими тактами, с увеличением возраста целевой группы паузы или отсутствуют, или сокращаются до сверхкоротких, плохо воспринимаемых.

В мультфильмах независимо от того, на какой возраст они рассчитаны, отмечается нормативная редукция, а именно: в приставках [bə'gɪnt], [gə'dɒlt], в словах, заканчивающихся на -e [ə] (wahrt[ə], trotzig[ə], all[ə]), использование слоговых сонорных [ŋ] и [m] в суффиксах глаголов и окончаниях прилагательных: ['zu:siçkaɪtŋ], [ha:bɪm], редуцированного [e] в приставках и окончаниях слов: [li:bə], [fɛə'gɪs], [du: 'li:bə 'hɪmɪ], [ʊnt fɛə'gɪs dɪn 'ro:smarɪn nɪçt]. С полной редукцией безударного звука реализуются слабые формы в мультфильмах для детей от 3 до 10 лет, а именно: артикли [dɪ] [dɪ]: [kaɪnə 'kraɪt 'hata di. 'etvəs 'trɔʃsigə prɪntʃəsɪn, dɛsve:gɪn 'mostə dɛ 'hont zi: 'tra:gɪn], [ʊnt jɛʃs 'kɔmt di: gla'zu:r fy:ɪ dɪn 'ku:xn]. Выявлено, что при реализации геминированных согласных на стыке слов происходит укорочение фазы реализации первой вершины согласного в мультфильмах, независимо от целевой возрастной группы, например, *Komm mit, George!* – [kɔmt]; *Süßigkeiten nur nach dem Essen* – ['zu:siçkaɪtɲuɐ]. В слабых формах, таких как служебные слова *und, nicht* происходит элизия смычно-взрывного согласного во всех мультфильмах: [ʊnt ku:xn], [ʊn aɪn, ʊn fʃvaɪ, ʊn 'fɛrtɪç.], [nɪç 'aɪnfax], [das 'fɛkt 'aləs nɪç!]. В мультфильмах для возраста от 1 до 3 лет это явление наблюдается реже. В подобных случаях можно говорить также и о качественной редукции, т. е. о потере взрыва, который фиксируется в случаях, когда за смычно-взрывными глухими согласными [p, t] следует носовой сонант [m], [n]: [ʊnt nɪçt 'ɛsn], [kɔmt 'maɪnə], [mɪt 'popn ʃpi:ln]. Для речи мультперсонажей в мультфильмах для всех возрастов характерно также явление элизии окончания глагола [max ɪç, mama!]; ['pa:pa, 'pa:pa, ra:t ma:l, vas vɪə gə 'maxt 'ha:bɪm]; [na dan 'ɛs ɪç 'ga:ɪ nɪçts].

Таким образом, в речи мультперсонажей, которая не всегда является орфоэпическим образцом обиходно-бытовой речи, поскольку имеет театрализованный характер, отмечаются нормативные случаи фонетической редукции, прежде всего количественной в безударных слогах, а также явления элизии для создания соответствующего ритма. Редукция взрыва и редукция фазы геминии обусловлены как коартикуляционными причинами, так и темпом речи.